

МОСТ BRÜCKE

Спонсор: Victoria Handels GmbH
<http://www.vh-auto.de>

- КУРСЫ
- ИНТЕГРАЦИЯ
- ИНФОРМАЦИЯ



№ 09 (27) октябрь 2008

Kostenlos * Бесплатный выпуск * Kontakt: lbk-verein@mail.ru Tel.: 0341 / 420 17 82 Fax: 0341 / 420 17 81



Перспективы освоения
космоса



Дети – жертвы агрессии



Альфред Нобель



Секреты каббалы



В НОМЕРЕ:

Новости от LBK e.V.	с. 2-3
Languagecoach institute	с. 4-5
Альфред Нобель	с. 6
Перспективы освоения космоса	с. 7
Дети – жертвы агрессии	с. 8
Тусовка	с. 9
Секреты каббалы	с. 10-11
Собственный бизнес	с. 12
Новости от gozetka.de	с. 13
О вас есть кому позаботиться	с. 14
Бананы от магнитной бури	с. 15

КОНТАКТЫ

REDAKTION "MOCT"

Integrationsverein

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Verantwortlicher :

Mikhail Vachtchenko

Redakteur :

Dr. Elena Mostepanenko

Grafik & Layout:

Vladimir Tomsinski

Korrespondent:

Holger Küstermann

Korrespondent/Werbung:

Anna Hergett

Gerhard-Ellrodt-Str. 26

04249 Leipzig

Tel.: 0341 / 42 01 78 2

Fax: 0341 / 42 01 78 1

Mobil: 0173 / 36 777 33

WEB: <http://www.m-ost.eu>

E-Mail: lbk-verein@mail.ru

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

"Wunderkind" KINDER Akademie

Мы открываем академию для юных полиглотов, которые могут усовершенствовать свои знания в английском, французском, немецком и русском языках.

Овладеть игрой на музыкальных инструментах, в совершенстве овладеть компьютером и освоить несколько видов прикладного искусства.

Запись по телефону:

0341/420 17 82

НОВОСТИ



Нашему обществу LBK e.V. и журналу "МОСТ" 3 года



День рождения - время подведения итогов. Нашему Обществу и журналу «Мост» исполняется 3 года. Из черно-белой газеты превратилась в цветной журнал. С этого номера тираж увеличился вдвое и улучшился дизайн.

Мы благодарим всех наших спонсоров, читателей и помощников за поддержку.

Приглашаем Вас на празднование нашего юбилея, которое состоится 18 октября в 18.00 по адресу «Villa» Lessingstrasse 7
ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ

Wir werden 3!!!

Der Integrationsverein „Leipzig – Brücke der Kulturen“ e.V. und die Zeitschrift „Mocst – Brücke“ feiern ihr dreijähriges Bestehen!

Anlässlich dieses Jubiläums möchten wir allen im und um den Verein Engagierten und insbesondere allen Sponsoren und Lesern unserer Zeitschrift für ihre Treue danken.

In diesen drei Jahren hat sich die Akzeptanz von „Mocst – Brücke“ so gut entwickelt, dass wir nun daran gehen können, die Auflage zu verdoppeln und das Blatt weiter inhaltlich und optisch zu verbessern. Sie können gespannt sein!

Unsere Jubiläumsparty steigt am
18.10.08 um 18.00 Uhr in der „Villa“, Lessingstraße 7
Der Eintritt ist frei! Feiern Sie mit!

В Лейпциге состоится фестиваль БАРДОВСКОЙ ПЕСНИ

Дополнительная информация
и условия участия по адресу:
G.-Ellrodt - Str. 26, 04249 Leipzig
E-Mail: Ibk-verein@mail.ru

Звоните нам по тел.: 0341/420 17 82



НАШИ КУРСЫ

Профессиональный педагог обучает детей игре на фортепиано, кейборде и блок-флейте. Занятия индивидуальные или в группе. Обучение с учётом возрастных и личностных особенностей будет радовать ваших детей.

Занятия для взрослых, детей и молодёжи, где Вас научат играть на гитаре, читать ноты и аккомпанировать.

Музыкальные занятия помогут развитию музыкального слуха, моторики и пластики рук.

Интернациональный хор «Маричка» приглашает Вас.

Мы исполняем песни разных народов. В нашем хоре люди разных национальностей. Если Вы хотите и любите петь, приходите к нам.

Изобразительное искусство

Рисунок, роспись по дереву, керамике, тканям. Профессиональный педагог научит Вас. Занятия для взрослых и детей.

Женщина в любом возрасте и любой комплекции станет стройной, подтянутой и красивой. Сейчас это доступно. Наш инструктор поможет Вам решить Ваши проблемы.

Производится набор в музыкально-танцевальную группу «Kleine Quelle»

Танцы развивают в детях гибкость и пластику, учат любить и понимать искусство и работать в коллективе. У нас каждый ребёнок станет весёлым и раскованным.

Ваши дети смогут научиться легко и бегло читать и грамотно писать по-русски под руководством опытного преподавателя.

Звоните нам по тел.: 0341/420 17 82



Лейпциг в октябре

- 1- 4 32-ой Лейпцигский фестиваль джаза
 - 2- 4 5-ый Лейпцигский октябрьский праздник (Oktoberfest)
 - 3-5 modell-hobby-spiel – Выставка-ярмарка
 - 9-19 Lachmesse - Фестиваль Европейского юмора и сатиры
 - 18 в 18 часов, LBK e.V. трехлетний юбилей на „Villa“ Lessingstr. 7
 - 12-18 17. Manöver-Festival OFF Europa
 - 17-19 празднества в честь 195-летия Битвы народов под Лейпцигом
 - 25 Лейпцигский оперный бал 2008
 - 26 Oper Harry Hour несколько другой оперный бал для молодых людей
 - 27-2.12 ДОК Лейпциг-51-ый интернациональный фестиваль документального и анимационного кино
 - 28-30 специализированная строительная выставка-ярмарка
 - 31 Хелловин, Зоопарк и др. места
- 0800 111 0 111 (222) – Анонимный бесплатный телефон доверия

Курсы по повышению квалификации для инженеров



в области **Электротехники**



Sächsische LehmbauGruppe - Ваш шанс для профессиональной интеграции

Оплачиваются расходы за проезд и **5 Евро в день**

Заявки и информация

ServicePoint der Sächsischen LehmbauGruppe

Nikolaistraße 47-51

04109 Leipzig

Продолжительность: 1 год

Начало: 06.10.2008

Tel: 0800 - 912 57 47

ПОЗДРАВЛЯЕМ С 5769 ГОДОМ!



Евреи, пережившие нацистскую блокаду Ленинграда: Claims Conference добился единовременных компенсаций.



Евреи пережившие нацистскую блокаду Ленинграда, отныне, после недавних переговоров с немецким правительством, могут иметь право на одноразовые выплаты от Claims Conference.

В результате недавних дополнений к критериям фонда Hardship Fund, которых добился Claims Conference, евреи, находящиеся в Ленинграде какое - то время между сентябрем 1941 и январем 1944 года или сумевшие убежать оттуда в этот период, могут получить одноразовую компенсацию от Hardship Fund в размере |2,556. При этом должны быть соблюдены все остальные требования программы Hardship Fund.

Право на выплаты предполагает, что здоровью был нанесён "существенный ущерб". "Существенный ущерб здоровью" может быть доказан тем фактом, что трудоспособность заявителя на день подачи заявления была в целом снижена на 80% или на 50% как прямой результат преследований. Пожалуйста имейте в виду: Это требование предъявляется только к заявителям моложе 60 лет (для женщин) или 65 (для мужчин) в момент подачи заявления. Снижение трудоспособности на 80% считается само собой разумеющимся для женщин в 60 лет или старше и для мужчин в 65 лет и старше, и им не нужно дока-

зывать, что их здоровью нанесён существенный ущерб.

Цель этого объявления - только обратить внимание на изменение в критериях, не перечисляя всех правил получения компенсации. Полный текст критериев фонда Hardship Fund можно найти на вебсайте www.claimscon.org. Пожалуйста, имейте в виду, что повторные заявления в фонд Hardship Fund не принимаются. Не могут подавать в Hardship Fund наследники пострадавших то нацистских преследований. Hardship Fund работает только с теми жертвами нацизма, кто живет в странах Запада.

Hardship Fund, созданный в 1980 году, выплатил более 850 миллионов долларов почти 320000 еврейских жертв нацизма. Claims Conference постоянно ведет переговоры с Германией относительно дальнейших изменений в критериях программы, чтобы иметь возможность обеспечить выплаты дополнительным категориям жертв нацизма.

За информацией обращайтесь: *Claims Conference, Hardship Fund, Sophienstr. 26, D-60487 Frankfurt am Main*
Tel.: 069-970701-06 Fax: 069-970701-40
A2-HF-CEEF2@claimscon.org, www.claimscon.org

Дорогие читатели!



Мы приглашаем вас участвовать в конкурсе смешных и забавных историй, свидетельствами или участниками, которых вы стали по приезду в Германию. Те из вас, которые хорошо помнят первое время пребывания на новой земле, наверняка вспоминают казусы, которые случились с вами из-за незнания языка или плохого понимания порядков и законов.

1 апреля мы поведем итоги конкурса и опубликуем имена победителей.



Летели мы как-то в Германию с очень простым парнем Петей. Жена ему дала с собой пакетик со стиральным порошком, ну чтобы Петя мог вдаль от родины носки постирать, то да се. В немецком аэропорту этот странный пакетик в его вещах сразу заприметил таможенник и, видимо полагая, что это наркотик, с торжествующим видом извлек его на свет божий (бедолага похоже уже мысленно дырку себе вертел для какой-нибудь таможенной медали). Он к Пете - Вас ис дас и все такое. А Петя не то что по-немецки, по-русски-то с трудом. Промычал что-то в ответ. Тогда этот таможенный порошок зачерпнул и в рот. Пожевал его - глаза круглые, а изо рта пена как повалит. Нам же от смеха чуть плохо не стало.



Небольшой город в Германии, середина 90-х. В супермаркете очередь - перед праздниками это обычное дело. Настроение соответственное. И тут неожиданно одна женщина задевает своей тележкой, тележку другой.

- Ah, entschuldigen Sie mir bitte! (извините меня пожалуйста!)

- Macht doch nichts! (ничего страшного!) Но при этом добавляет по-русски: "корова!" Ответ звучит самый естественный: "САМА КОРОВА!"



Захожу в одной далекой стране в бар. Над стойкой вывеска.

Прочитал и в осадок выпал - знаете табличка «Осторожно, злая собака»? У них было написано: «Внимание! У нас русский охранник!». Думаю, дай-ка проверю, а как? Не орать же на весь бар по-русски, неудобно.

Достал сотовый, а у меня есть мелодия звонка, всем знакомая - «Катюша», ну я ее и включил. Точно, на первых же тактах выскакивает брат-славянин, этак на соточку тяжелей меня. Земляк оказался, тоже питерский!

Необычный ответ на обычное письмо

Меня часто спрашивают: «Скажите, неужели можно научиться понимать по-немецки почти все?» На что я, как правило, отвечаю: «Неужели человек способен понимать практически все?», и каждый раз вспоминаю одну историю, произошедшую с моим очень близким другом, немцем. Он так же не стесняется вспоминать ее, когда ему задают схожие вопросы...

А началось все почти 10 лет тому назад в одной лейпцигской квартире. Мой друг Маркус считает себя человеком отнюдь не глупым и даже допускает мысль, что его окружение иногда придерживается этой же точки зрения. Согласитесь, и у Вас, дорогой читатель, время от времени проскакивают приблизительно такие же искры самооценки. Поэтому особо зазнавшимся моего друга и не назовешь. Просто он знает, что он хочет и обладает достаточным арсеналом для достижения намеченных целей. О чем и свидетельствует его настоящее положение - он является финансовым директором своего собственного предприятия, которое процветает благодаря его же заслугам. Но довольно похвал, короче говоря, он - просто не глуп...

Однажды Маркус получил письмо от своего жилищно-квартирного учреждения с требованием доплаты за коммунальные услуги за предыдущий год. Банальная бумага. Год за годом в наших почтовых ящиках оседают сотни таких, порой не объяснимых, «ультиматумов». Они вызывают у нас чувства, в которых смешаны возмущение и покорность, гнев и смирение. В конце концов, мы их оплачиваем, чтобы избавиться от головных болей и дополнительных финансовых расходов, связанных с погашением долга. Но мы потом еще долго носим в себе некую неудовлетворенность от собственного бессилия, неспособности противостоять этому «феномену» коммунального бытия. Я и сам, чего этого скрывать, принадлежу к подобной категории граждан. Но только не Маркус...

Он задался одной целью - дать решительный отпор «коварным пронкам» своих квартиросдатчиков и составил свой «ответ Чемберлену». Маркус в подробности изложил собственные наблюдения касательно выше упомянутых услуг, не пожалев красочных сравнений с явно «заниженными» расценками предыдущего календарного года. Естественно, расчеты были не в пользу квартиросдатчика. После того, когда он в очередной раз пробежал по «остриям» собственного словесного шедевра коммунальной эпической прозы, ему ничего другого не оставалось, как засесть в «окопы» тяжкого ожидания и готовиться к ответному удару.

Этот удар не заставил себя долго ждать. Буквально через неделю агентство по квартирам ответило сокрушительным нокаутом по маркусовским представлениям о стиле составления делового письма. Прочитав новое «послание», Маркус на время задумался: «Так нужно ему доп-

лачивать за услуги или нет?». Второе и третье прочтение сего «продукта» современной бюрократической мысли никакого успеха также не принесли. Перед нашим героем наметились два пути: первый (более простой) - оплатить и делу конец. «Но все же мы не привыкли отступать», подумал Маркус и пошел «другим путем» - понять и разобраться!

К себе в «союзники» он позвал собственного отца, кандидата экономических наук. С его профессиональной помощью планировалось правильно истолковать полученное послание.

Свыше двух часов от отца не поступало ни малейших признаков научной деятельности. Телефонный звонок ясности в происходящее также не внес. Но кандидат наук не был бы кандидатом, если бы он не посоветовал своему сыну «хитрое» прагматическое решение. Написав отказ от оплаты, человек ожидает либо «добро» (в нашем контексте - отрицание оплаты «-»), либо повторное требование об оплате (здесь - подтверждение или «+» в пользу платежа). Со слов отца Маркус понял, что, если в совокупности все отрицательные значения в тексте (в немецком языке нет как в русском двойного отрицания: nicht unmöglich = möglich) дадут «-», то платить ничего не придется, в противном случае - прощайте денежки. Тут-то Маркусу и пригодились его довольно не плохие знания родного языка, а именно то, что в немецком наряду с «открытым» отрицанием (напр. nicht/kein и т.д.) существует «скрытое» (напр. verzichten (отказываться от ч-л.), fordern (требовать ч-л.)). Вооружившись ручками «союзники» принялись за работу. Уже через час оба сравнивали свои стилистические «шедевры». По математико-лингвистическим подсчетам они сошлись на магическом «минусе», что означало победу Маркуса над «противниками». Как следствие было принято решение о прекращении «огня», в надежде, что противоположная сторона также от «военных действий» откажется. С того времени никаких требований об оплате за коммунальные услуги Маркусу не поступало. Quod erat demonstrandum - что и требовалось доказать!

Вспоминая сегодня об этой истории, Маркус до сих пор не может удержаться от веселого и отчасти язвительного комментария в адрес бывшего «противника». А на вопрос, почему эта организация не написала более просто и доступно, он отвечает - это и было их целью! В правовом смысле у квартиросдатчика не было ни малейшего шанса на какие-либо требования, поэтому и был выбран такой «запутанный» стиль письма, чтобы под давлением непонятности «подопечные» все-таки выложили бы указанную сумму.

Но это остается только догадкой, которая в очередной раз оправдывает смысл выражения о (не)понятности «практически всего».

Дмитрий Феоктистов



20 сентября на „Villa“ – состоялся вечер отдыха „Осенние мелодии“. Этот праздник был организован *LBK e.V.* совместно с *language coach institute*. На вечере выступил интернациональный хор „Маричка“, танцевальный коллектив, который исполнил цыганские и еврейские танцы, а ученики *language coach institute* пели под гитару на французском языке. Присутствующую поприветствовала госпожа Тиссен. После концертной программы все наши гости танцевали, пели, участвовали в веселых конкурсах.

Надеемся, что все получили заряд хорошего настроения, и этот вечер станет доброй традицией.

М.Ващенко

На фото: хор „Маричка“, танцевальный коллектив, участники одного из конкурсов танцуют КОН-КАН.

Приглашаем всех на трех летний Юбилей *LBK e.V.* и журнала „МОСТ“ который также состоится на „Villa“ Lessingstr. 7, 04109 Leipzig 18 октября в 18 часов.

ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ



Пословицы и Поговорки

1. Аппетит приходит во время еды.

Аналог на немецком: Der Appetit kommt beim Essen.

2. Баба с возу – кобыле легче

Дословный перевод: Wenn das Weib von der Fuhr absteigt, hat es das Pferd leichter.

Толкование: umso besser für uns, wenn du gehst (verzichtest). Нам будет лучше, если ты уйдёшь

Данной пословицы в немецком языке нет.

3. Бедность не порок

Аналог на немецком: Armut ist keine Schande; Armut schändet nicht; Armut ist keine Sünde.

4. Без труда не вынешь рыбку из пруда

Дословный перевод: Ohne mühe holt man keinen Fisch aus dem Teich.

Аналог на немецком: Ohne Fleiß kein Preis; Der Mühe gibt Gott Schaf' und Kühe.

5. Бережёного Бог бережёт

Дословный перевод: wer sich selbst hütet, denn behütet Gott; den Behütsamen behütet auch Gott

Толкование: nur wer umsichtig ist, ist vor Unfällen (Misserfolgen) sicher.

Аналог на немецком: Vorsicht ist besser als Nachsicht; Vorsicht ist die Mutter der Weißheit.

6. Бог любит Троицу

Дословный перевод: Gott liebt die Dreifaltigkeit

Аналог на немецком: Gott ist gnädig.

7. Бог не выдаст, свинья не съест

Дословный перевод: Wen Gott nicht aufgibt, denn fressen die Schweine nicht.

Толкование на немецком языке: was kann (mir) schon passieren?

Аналог на немецком: Wem Gott wohl will, dem will Sankt Peter nicht übel.

language coach institute Emilienstraße 17
– Cäcilia Thiessen – 04107 Leipzig

Языковая школа в центре Лейпцига предлагает:

Осень! Пора в школу!

Осенью у нас стартуют новые языковые интеграционные курсы:

курсы оплачиваемые Бундесамтом для мигрантов и беженцев (BAMF)

➤ **С 22.09.2008** - стартовал интеграционный курс для пожилых людей – занятия проводятся с 13:00 до 16:15, три раза в неделю и включают в себя 345 часов обучения. Вы можете присоединиться к текущему курсу, есть свободные места.

➤ **интеграционный курс для работающих** – занятия проводятся по договоренности, четыре раза в неделю и включают в себя 345 часов обучения

➤ **С 20.10.2008** - интеграционный курс для женщин – занятия проводятся 09:00 до 12:15, четыре раза в неделю и включают в себя 945 часов обучения. (Детский сад при школе. Квалифицированные педагоги присмотрят за вашими детьми.)

➤ **С 20.10.2008** - интеграционный курс для пожилых людей – занятия проводятся с 13:00 до 16:15 и включают в себя 645 часов обучения

➤ **С 10.11.2008** – интеграционный курс – занятия проводятся с 09:00 до 12:15, пять раз в неделю и включают в себя 645 часов обучения

Дополнительно: Помощь в выполнении домашних заданий - немецкий, французский, английский, польский, русский – для школьников
Немецкий язык – индивидуальные занятия и занятия в группе

Всех, кто заинтересовался нашими предложениями, просим позвонить или прийти в нашу школу.

Tel.: 0341 / 30 85 50 6 Fax: 0341 / 30 85 50 7

Email: thiessen@languagecoach.de, Web: www.languagecoach.de

АЛЬФРЕД НОБЕЛЬ

«Я готов простить Альфреду Нобелю изобретение динамита, но только дьявол в людском обличье мог выдумать Нобелевскую премию».

(Джордж Бернард Шоу)

«Король динамита» и основатель известной премии был блестящим предпринимателем и финансистом. Великий изобретатель создал мощнейшую империю по производству оружия. Парадокс заключается в том, что на протяжении всей жизни «гений войны» исповедовал пацифистские идеи. А богатство шведского химика было предметом зависти многих влиятельных людей. Заговоры, провокации и интриги преследовали Нобеля повсеместно....

Альфред Бернхард Нобель родился в Стокгольме 21 октября 1833 года. Он был очень болезненным и слабым ребенком. Поздно пошел в школу. Его не любили сверстники. Учителя считали его серой посредственностью, не подающей никаких надежд.

Однако пророчества учителей не сбылись. Нобель стал не только выдающимся ученым, но и талантливым оратором, тонким ценителем европейской литературы и музыки. Он в совершенстве владел пятью языками: шведским, русским, немецким, французским и английским. Характер у него был непростым. Он предпочитал уединение и одиночество. Он был подвержен приступам меланхолии, перетекающим в глубокие и длительные депрессии. До последнего дня занимался самосовершенствованием, был очень строг к себе. Очень мало ел, не курил, не пил, не играл в азартные игры. Обожал орхидеи и быструю езду.

Отец Нобеля — Эммануэль Нобель — был известным архитектором и изобретателем. В 1840 году он вместе с женой и тремя сыновьями — Робертом, Людвигом и Альфредом — переезжает в Петербург. Успех Нобеля-старшего в России был фантастическим. Фирма «Нобель и сыновья» первой основала пассажирское судоходство на Волге и Каспийском море. Заводы Нобеля огромными партиями выпускали военную технику.

Однако когда с середины 50-х годов Россия начинает закупать боеприпасы у западных поставщиков, предприятия Нобеля остаются без заказов. Отец уезжает в Швецию.

Альфреду же были необходимы деньги для проведения опытов по созданию нового взрывчатого вещества. Он отправляется во Францию, чтобы получить ссуду под залог имущества. Ему это удается. Он получает 100 000 франков, которые вкладывает в производство нитроглицерина.

В Швеции он снимает полуразрушенный дом, переоборудует его в фабрику с химической лабораторией. Однако трагические события 3 сентября 1864 года обернулись для Нобеля настоящей катастрофой. На фабрике произошел взрыв, от здания остались одни обломки. Погибло пять человек, в числе которых был младший брат Альфреда Нобеля — Эмиль. Это был страшный удар для отца, от которого он так и не смог оправиться. Руководство делами семьи Нобелей легло на плечи Альфреда.

Эта катастрофа обернулась для семьи финансовых крахом. Люди не хотели вкладывать деньги в такое опасное предприятие. Брат Роберт советовал Альфреду бросить профессию изобретателя, которая не приносит ничего, кроме несчастий. Но Нобель не сдавался. Он начал путешествовать, предлагая образцы потенциальным покупателям. Он познакомился с финансистом-миллиардером, Йоханом Вильгельмом Смитом. Нобель убедил его поверить в прибыльность предприятия. Так возникла фирма «Нитроглицерин АБ». Это была первая в мире компания, занимавшаяся

промышленным производством нитроглицерина. Отныне никто, кроме Нобеля, не имел права ни производить, ни продавать нитроглицерин.

В 1867 году Нобель изобретает динамит (от греческого *dynamis* — сила). Это крупнейшее открытие в пиротехнике после создания пороха. «Динамит Экспресс» (или «Взрывчатый желатин») начинает быстро покорять потребительские рынки мира.

Состояние Нобелей стремительно растет. Альфред покупает в Париже старинный особняк с зимним садом, в котором растут его любимые орхидеи. Он устраивает светские рауты, приглашая на свои приемы политическую и деловую элиту Франции.

Несмотря на неудачи в личной жизни, в работе ему продолжает сопутствовать фортуна. Заводы Нобеля появляются в Сан-Франциско и Германии. Успехи шведского химика вызывают раздражение у завистников. Пресса начинает кампанию против Нобеля. Французские власти лишают его права на проведения экспериментов. Обвинения французского правительства в шпионаже вынуждают Нобеля покинуть страну.

Опальный ученый отправляется в Сан-Ремо, итальянский городок у моря. В этом райском уголке Нобель проводил испытания сконструированных им же снарядов, стреляя ими в сторону моря, что, естественно, пугало соседей....

Здоровье ухудшилось. Однако Нобель продолжал работать, вынашивая все новые творческие идеи. Он придумал глушители для ружей и пушек, усовершенствовал бытовые приборы, спонсировал путешествие шведа С. А. Андре к Северному полюсу.

Неизвестные засыпали его просьбами о помощи. В письме другу Нобель признался, что ежегодно тратит на благотворительность около 7 миллионов крон, сумму, которая испугала бы даже Ротшильдов.

10 декабря 1896 года Альфред Бернхард Нобель скончался. Когда вскрыли завещание, родственники были потрясены волеизъявлением покойного — всё свое состояние (а это около 30 миллионов шведских крон) он завещал на создание фонда поддержки ученых. По условиям завещания, премии должны присуждаться лицам, которые сделали открытия, внесшие принципиальный вклад в прогресс человечества. Награждения лауреатов должны происходить по следующим номинациям: физика, химия, медицина, миротворчество и литература.

Законные наследники не получили ни цента. Но такова была воля великого изобретателя. Нобель неоднократно выступал против института наследования. Он считал, что большие состояния чаще всего достаются людям безответственным, что стимулирует их лень.

Официальная дата основания Нобелевского фонда — 10 декабря 1896 года. Именно в этот день проходит церемония вручения премий. В торжественной обстановке лауреаты премий получают золотую медаль с изображением Нобеля, красочно оформленный диплом и денежное вознаграждение.

Нигде в мире нет памятника, поставленного в честь Нобеля. Зато на обратной стороне луны есть маленький кратер, названный именем этого Великого Человека....

Сергей Боган



Перспективы освоения Космоса

4 октября – начинается «Всемирная неделя космоса».

Для целого поколения людей – запуск первого спутника Земли, который произошел 4 октября 1957 года – их личные воспоминания. Но время ускорилось и уже наши дети и внуки воспринимают спутниковое телевидение, телефоны, навигаторы..., как обыденную реальность. Многим может показаться ниже перечисленные проекты освоения Космоса, как фантазии чудаков от науки, но тогда вспомните не столь далекое прошлое – первые телевизоры, телефоны и другие «чудеса» науки начала прошлого века.

Космос — это не только уникальная лаборатория, где создаются новые материалы и исследуется Вселенная. Космос — это еще и арена будущего распространения человечества, точнее — постчеловечества.

К началу XXI-го века сотни людей побывали в космосе; человек высадился на Луне, автоматические аппараты побывали на многих планетах Солнечной системы,

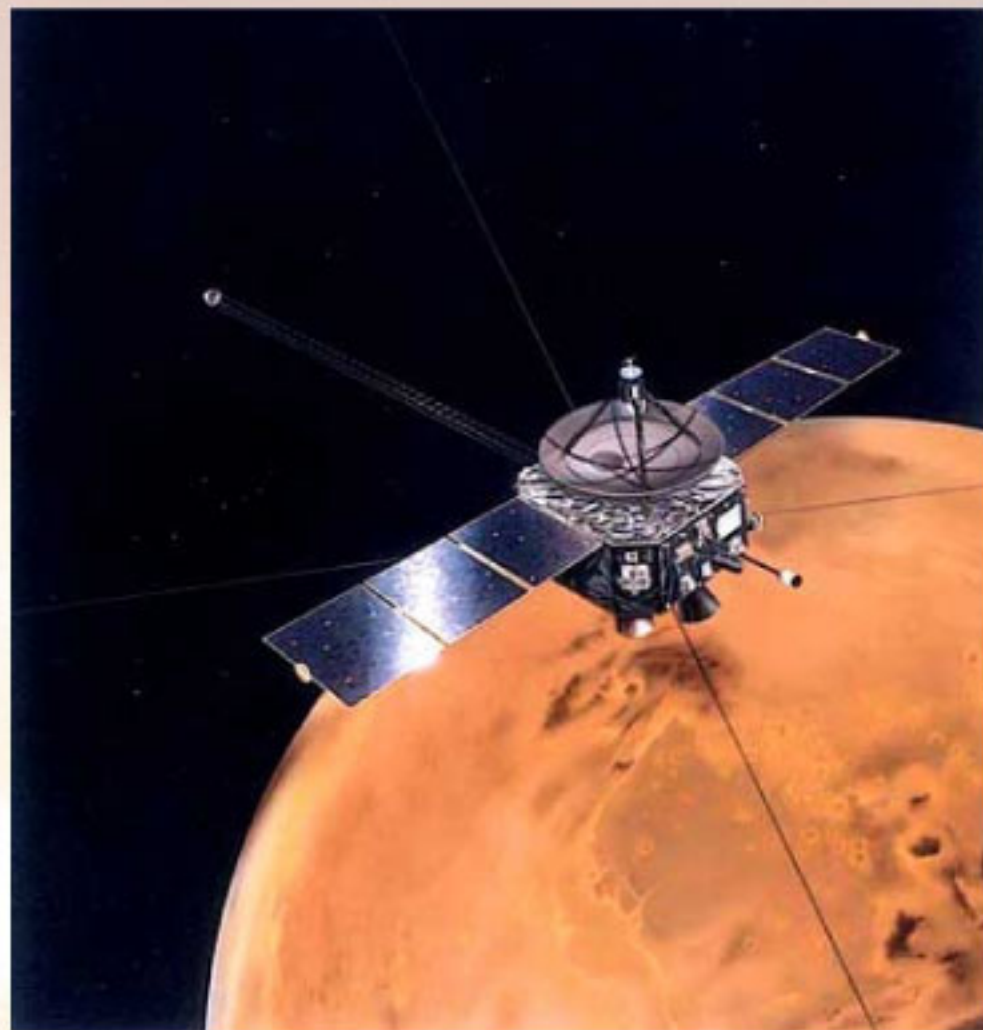
ты в поясе Купера (за орбитой Плутона), сверхмощные телескопы заглянули в глубины космоса более чем на 10 млрд световых лет (и на столько же лет в прошлое Вселенной).

Помимо знания о Вселенной, освоение Космоса дало огромные практические результаты. С самого начала спутниковая фотография использовалась для изучения Земли, мониторинга окружающей среды, промышленных объектов. Спутниковые коммуникации широко используются для телевизионной, Интернет и телефонной связи. Космические системы позиционирования используются самолетами, морскими судами...

Человечество выросло из своей колыбели — без космоса наша жизнь уже немыслима. Поэтому сегодня многие страны начинают собственные космические программы, а в начале 21 века началось и частное освоение космоса. В 2001 году отправился на орбиту первый космический турист. В 2004 в рамках соревнования X-Prize совер-

Все это станет возможным с появлением нового пути в космос. С участием NASA разрабатываются планы строительства космического лифта! Ввиду малой силы притя-

лифта на Земле потребуются сверхсовременных, совершенных материалов. Необходимые технологии могут быть разработаны в течение 10—15 лет. Но когда косми-



астероидах и кометах. Автоматический зонд Вояджер-1 пролетел более 14 миллиардов километров и приближается к границе Солнечной системы. В изучении космоса уже активно используются современные роботы, искусственный интеллект. В последние годы были найдены десятки планет, обращающихся вокруг других звезд, обнаружены крупные объек-

шил суборбитальный полет (на высоту 112 км) космолет многоразового использования Space Ship One, созданный независимыми разработчиками. В 2005 году начато строительство частных космодромов в Мохаве (США), Рас Аль Хаймах (ОАЭ) и Сингапуре. На ближайшие годы планируется огромное расширение туризма – 7000 человек до 2013 год.

жения Луны, строительство такого лифта из точек Лагранжа (L-1 или L-2), где уравновешены силы тяготения Луны, Земли и Солнца, до поверхности Луны возможно даже с помощью современных технологий! Потребуется лишь кабель из сверхпрочного волокна «M5», общим весом 7 тонн, который может быть поднят в космос за один запуск. Строительство такого

ческий лифт будет построен, стоимость вывоза грузов на орбиту упадет до десятков долларов за килограмм.

Сейчас серьезно рассматриваются планы (НАСА) по добыче ресурсов на Луне и астероидах. Один из видов полезных ископаемых, добыча которого в космосе может быть экономически оправдана — это гелий-3. На Земле его нет, на Луне он присутствует в избытке (собранный из солнечного ветра за миллиарды лет). А он является отличным топливом для термоядерной энергетики. Чтобы обеспечить всей нашей планете потребление энергии в масштабах 2005 года, в год потребуется доставлять на Землю лишь 100 тонн гелия 3!

Независимо от экономических перспектив, вопросы строительства обитаемых баз на Луне и Марсе остаются на повестке дня. Китай собирается построить первую базу на Луне, Россия и США стремятся к Марсу.

*Материал подготовлен
Еленой Мостепаненко*

ДЕТИ – ЖЕРТВЫ АГРЕССИИ

Начало учебного года это, к сожалению, не только радостное настроение у детей и родителей. Что греха таить, есть дети, которые с тревогой и волнением ждут встречи с одноклассниками. Они уже почувствовали себя жертвами или даже изгоями в детском коллективе. Он, этот коллектив, может быть очень жестоким по отношению к тем, кто не вписывается в установленные правила общения. Нам, родителям, порой очень трудно не только помочь своему ребенку, но и просто разобраться в сложившейся ситуации. Большинство школьников время от времени становятся жертвами агрессивных действий – их толкают или пинают, могут отнять игрушку, или они становятся жертвой оскорбления со стороны другого ребенка, пытающегося спасти свой авторитет. Тем не менее, существует некоторый процент детей, становящихся хроническими жертвами хулиганов и задира.

Как в Европе, так и в США около 10% детей, учащихся начальной школы и подростков, становятся хроническими жертвами агрессии.

Чаще всего дети становятся жертвами словесного оскорбления. Однако они довольно часто являются и объектами и физического издевательства: представьте себе ребенка, которого каждый день другие дети бьют, толкают на игровой площадке.

Вы можете себе представить, как детям трудно переносить такие ежедневные издевательства своих сверстников. Исследования показывают, что дети, становящиеся хронической жертвой агрессии, часто уединяются и впадают в депрессию: они не любят ходить в школу, у них низкая самооценка.

Одни дети, оказавшись хроническими жертвами агрессии, слишком остро даже агрессивно реагируют, когда их задирают, а другие ретируются, снижают и... подчиняются агрессии.

Почему же некоторых детей постигает печальная участь жертв? Прежде всего, чтобы ответить на этот вопрос, нужно более пристально посмотреть на школьников, становящихся жертвами агрессии. Небольшой процент этих детей на деле агрессивны сами. Эти ребята часто чересчур остро реагируют на вызов, беспокойны и легко раздражаются. Их агрессивные сверстники вскоре понимают, что таких детей легко задеть. Группа детей может, например, оскорблять или смеяться над ними, зная, что они, вероятнее всего, затеют драку, даже если противники численно будут их превосходить.

Подавляющее большинство детей,



становящихся жертвами агрессии, не отличаются сильной реакцией, они не слишком беспокойны или раздражительны. Напротив, эти жертвы, как правило, замкнуты и покорны. Они не желают или не могут защититься от агрессии своих сверстников, и поэтому их обычно называют пассивными жертвами. Когда на них нападают, они показывают очевидные признаки страдания и обычно уступают нападающим, тем самым, вознаграждая и провоцируя агрессивное поведение.

Как дети оказываются жертвами?

История семьи и стиль воспитания помогают ответить на этот вопрос. Чтобы понять влияние этих сил, нам нужно отличать жертв с повышенной реактивностью от пассивных жертв и в последней группе отдельно анализировать поведение мальчиков и девочек. Жертвы, чересчур остро реагирующие, как правило, растут во враждебной, карающей или даже жестокой семейной обстановке. Среди пассивных жертв у мальчиков, как правило, оказываются матери, которые чересчур их опекают и проявляют слишком сильное эмоциональное участие в их жизни, в отличие от них девочки – пассивные жертвы – обычно имеют контролирующих и неотзывчивых матерей.

Положение жертв агрессии всегда вызывает жалость, а иногда заставляет даже ужаснуться, этим детям можно и нужно помочь. Их надо научить справляться с направленной на них агрессией эффективнее, а не просто бурно и остро реагировать или пассивно уступать (например, учите их не раздражаться гневными упреками, когда на них нападают; не показывать, что испугались, когда им угрожают). Кроме того, может помочь повышение самооценки у этих детей. Когда на них нападают, дети с низкой

самооценкой могут подумать: "Я проигравший и надо с этим примириться, потому что у меня нет выбора". У каждого ребенка есть определенные таланты, способности – их надо развивать и, главное, не забывать хвалить детей, убеждая их, что они не только не хуже своих обидчиков, но, возможно, даже в чем-то лучше. Повышение самооценки детей делает их более уверенными и значит менее подходящими под роль жертвы. Задача взрослых – указать на это, тем самым убедить ребенка, что он не хуже, а может быть даже лучше, чем его одноклассники. Взрослые должны сохранять спокойствие и терпимость. Вмешиваться в конфликт надо крайне осторожно, так как слишком острая реакция взрослых может только осложнить ситуацию (ребенок в среде своих одноклассников может прослыть ябедой).

Роль взрослых крайне важна, когда возникает конфликт в детском коллективе. К сожалению, готовых рецептов в каждом конкретном случае нет. Но родители должны, в первую очередь, понимать, что ребенок в любой сложной для себя ситуации может к ним обратиться, не боясь насмешек, нервной реакции или упреков. Короче говоря, добрый совет, спокойная и умная реакция – главное, постараться понять как поведение своего ребенка, так и его «мучителей». И тогда вместе с ребенком постараться решить все проблемы.

Наконец, самый легкий способ помочь жертвам – это способствовать их дружбе со сверстниками. Когда у детей есть друзья, то они редко становятся жертвами издевательств.

*Материал подготовлен
Марией Камински*

28 Октября
"Всемирный день
мультфильмов"



Всех, кому больше года и меньше девяносто девяти мы поздравляем с Всемирным днем мультфильмов.

28 октября 1892 года, в Париже, Эмиль Рейно созвал зрителей посмотреть невиданное шоу – «оптический театр». Впервые был продемонстрирован праксиноскоп, показывающий движущиеся картинки. Именно этот день считается днем рождения анимационного кино.



с 27.10 - 2.11 вы можете посетит в Лейпциге 51-ый интернациональный фестиваль документального и анимационного кино.

4 ОКТЯБРЯ «ВСЕМИРНЫЙ ДЕНЬ ЖИВОТНЫХ»



Профессор из Швейцарии А.Портман проводил исследования умственных способностей животных и выяснил, что по результатам теста на первое место вышел человек - 215 баллов, на втором оказался дельфин - 190 баллов, третий призер - слон. Обезьяна заняла всего-навсего четвертое место.

Самая умная самка шимпанзе Мойя

Эксперименты с ней ученые Вашингтонского университета проводили с ее раннего детства, обращаясь с ней на протяжении многих лет как с немым ребенком. Результаты человеческого воспитания Мойи были сенсационными. Мойя знала 180 слов. Она говорила с помощью американского языка жестов для глухонемых. Мойя в ограниченных масшта-

бах умела считать, любила также одеваться в яркую одежду и была известна покладистым характером. Она умерла в 29 лет, то есть в преклонном возрасте, от внутренних болезней. С гибелью Мойи остались четыре шимпанзе, для которых тоже были созданы человеческие условия и словарный запас которых превышает 180 слов и понятий, которыми владела Мойя. Это, кстати, словарный запас, которым ограничиваются многие люди в повседневном общении.

Дельфин-лоцман

Дельфин Полорус Джек, прозванный так английскими моряками, в течение 25 лет проводил суда через опасный пролив в Новой Зеландии, как заправский лоцман.

Как крысы достают пищу

Куриные яйца крысы воруют оригинальным способом. Первая крыса обхватывает яйцо лапами и ложится на спину. Вторая крыса тянет ее за хвост к месту хранения яиц. В обнаруженной неподалеку от курятника кладовой насчитывалось около тридцати яиц. Свежие яйца крысы не употребляют, предпочитая протухшие. Также парами крысы воруют сушеную рыбу. Первая забирается по веревке и перегрызает голову. Рыбина

падает, вторая крыса ее уносит.

Дельфины обучают друг друга

Не так давно в морском аквариуме у Майами произошел совершенно поразительный случай. Сюда для дрессировки было доставлено несколько дельфинов, пойманных в океане. Недалеко от новобранцев находились уже отдрессированные дельфины. Друг друга они не видели. И, тем не менее, между ними тут же завязался разговор. Всю ночь из бассейна доносились непонятные звуки и шумы. Утром произошло невероятное. Новые дельфины сразу же стали выполнять все те трюки, которым их намеревались обучить люди. Похоже, что об этом им рассказали их собратья, давно живущие в бассейне.

Ручной слон вынес детей на спине

Нескольким детям, находившимся во время наводнения на пляже в Таиланде, удалось спастись, потому что их вывел в безопасное место слон. Животное было ручным и очень популярным среди туристов. Его каждый день приводили на пляж на острове Пхукет, чтобы развлекать детишек. Когда огромная волна накрыла пляж, столько детей, сколько смогло поместиться на спине животного, залезли туда, и слон очень быстро покинул опасное место, доставив детей в безопасную зону.

Секреты Каббалы

Слово каббала нынче в моде... В европейских странах и США процветают каббалистические центры, в которых каждый желающий за вполне умеренную сумму сможет познать это таинственное еврейское учение и с его помощью решить свои как личные, так и финансовые проблемы, а также поправить здоровье и приобрести душевный покой. Русскоязычное мировое каббалистическое пространство здесь почти безраздельно принадлежит доктору Михаэлю Лайтману, руководителю «Международной академии каббалы». Этот похожий на Санта Клауса седовласый старец проникновенным голосом обещает своим последователям познание смысла жизни и истинной мудрости. Доктор Лайтман способен часами читать лекции о загадочных «сфиротах», «ацилутах», «сцирах» и «табурах» и рисовать схемы из кругов, прямоугольников и квадратов. Так проходит лекция за лекцией, но чем дольше и убедительнее говорит доктор Лайтман, чем многочисленнее и подробнее становятся схемы, тем всё более туманной становится конечная цель. Это можно сравнить с движением к горизонту, который сколько к нему не иди, не станет ближе.

Тем не менее, у популярной версии каббалы, нашлись и яростные противники среди длиннородых ортодоксальных раввинов, которые с вполне понятным негодованием смотрят на тех, кто делает достоянием всеядного массового рынка их сокровенное духовное знание. В самом деле, согласно традициям иудаизма, которые никто не отменял, изучать каббалу допускается только мужчина по достижению сорока лет, знающий наизусть Священное писание и отличающийся «умом, учёностью и благочестием». Короче говоря, каббалистические знания могут принадлежать лишь не многим избранным, а всех остальных просят не беспокоиться. Поэтому авторитетный израильский раввин Иермиягу-Иегуда Айхлер, который 45

лет изучает каббалу, называет её профессиональных популяризаторов просто шарлатанами, зарабатывающими деньги дурака глупую публику дешёвыми фокусами.

С другой стороны деньги и «фокусы», как и иудейские традиции, тоже никто не отменял. Ведь даже самое главное каббалистическое произведение «Сефер ха-зохар» («Книга сияния»), сокращённо Зохар, признающиеся всеми каббалистами одной из священных книг иудаизма наряду с Библией и Талмудом, является одновременно и показательным примером удачной мистификации. Этот канонический двадцати двухтомный корпус, написанный на арамейском языке от имени виднейшего еврейского законоучителя второго века Шимона бар Йохая и обличённый в нарочито архаичную форму, на самом деле принадлежал перу, жившему более чем тысячу лет спустя, испанскому учёному Моше де Леону (XIII в.). По достоверному свидетельству его жены, когда она спросила у Моше де Леона, зачем он вводит в заблуждение читателей, распространяя Зохар под чужим именем, тот прямо ответил, что „Если бы я открыл людям, что я автор, они не обратили бы внимания на книгу и не истратили бы на нее ни гроша, ибо они сказали бы, что я просто сочиняю небылицы. Но, услышав, что я снимаю копии с Зохара, написанного Шимоном бар Йохаем по наитию святого духа, они, как ты знаешь, платят за нее немалые деньги“. Раскрывший это обстоятельство один крупный историк XIX в. тут же объявил Моше де Леона нищим ленивым шарлатаном, который воспользовался тем, что каббала все более входила в моду, для того чтобы дурачить людей и зарабатывать на своём обмане грязные деньги. На самом деле Моше де Леон, как всеми признано, конечно, не был «ленивым шарлатаном». Напротив, он являлся выдающимся учёным, неутомимым искателем Истины и талантливым писателем. А то, что он хотел немножко заработать и при-

бегнул для этого к нестандартному маркетинговому ходу? – Так - о зохэн вэй! - все мы люди...

Каббала, как самостоятельное учение, возникает на юге Франции в XII в., но широкую популярность получает несколько позже. А именно после 1280 г., когда стало известно о безумном еврейском философе и каббалисте Аврахаме Абулафии, который неожиданно потребовал немедленной аудиенции у Папы Римского с целью сообщения ему некоего пророческого послания. При этом Абулафия дерзко заявлял, что в случае отказа Папу ждёт страшная кара. Стоило Понтифику узнать о столь вызывающем поведении иноверца, он, обуреваемый гневом, приказал схватить философа, как только тот объявится в Риме, вывести за городские ворота и сжечь. Однако когда Абулафия пересёк городскую черту, стало известно, что в это же утро Папа Римский Николай III был обнаружен у себя в спальне мёртвым с застывшей на лице гримасой ужаса. При этом нашлись свидетели, которые утверждали, что якобы видел, как накануне ночью в окно папского дворца влетел пылающий огненный шар. Абулафия был немедленно арестован по обвинению в колдовстве, но после нескольких допросов по непонятной причине отпущен. Одни говорили, что своего счастливого избавления Абулафия добился при помощи магии, другие – при помощи денег, но так или иначе ставший теперь знаменитым каббалист ещё несколько лет беспрепятственно путешествовал по Италии, несмотря на многочисленные доносы, как со стороны христиан, так и иудеев.

Но вернёмся собственно к каббале. Чтобы понять, что же это такое, нужно начать с самого начала, а «В начале (как известно) сотворил Всесильный небо и землю»... Однако некоторым людям, почему то показалось, что и небо и земля, словом - весь сотворенный мир, не являются подлинной реальностью; и будто бы все мы - подобно

героям культового фильма братьев Вачовски «Матрица» - существуем внутри всеохватывающей компьютерной программы, посылающей нам в мозг определённые сигналы, которые моделируют зрительные образы, тактильные, вкусовые и все прочие ощущения. Истинная же реальность, называемая каббалистами божественным Светом или Божественным Престолом, сокрыта. А чтобы познать её необходимо освободить мозг от заслоняющих наше сознание образов этого мира. Выйдя же за их пределы, мы через призму, так сказать, «чистого разума» будем способны не только узреть истинную реальность как таковую, но также понять и устройство нашего мира, принципы его функционирования и внутренние законы, а, кроме того, узнать, условно говоря, «секретные коды», наподобие тех какие бывают в компьютерных играх. (Назовём это теоретической каббалой.) Зная всё это, даже находясь внутри нашего мира, мы получаем удивительную возможность с помощью «секретных кодов» им управлять; и даже писать собственные «подпрограммы», моделируя реальность исходя из личных интересов. (Это уже практическая каббала или белая магия.)

Видимый же мир с точки зрения каббалы можно обозначить как «символическую реальность», т.е. все его явления есть только условные символы истинной реальности, подобно иероглифам, которые лишь обозначают те или иные понятия, но сами ими не являются. Что касается подлинной реальности, то она представляет из себя энергетические потоки или сферы, исходящие из единого непознаваемого божественного источника. Эти энергетические сферы взаимно проникают друг в друга и находятся в постоянном движении. Мир энергетических сфер определяет, в конечном итоге, состояние нашего видимого мира (и других миров). Познание этих энергетических сфер и их символическое отражение в низших мирах является основ-

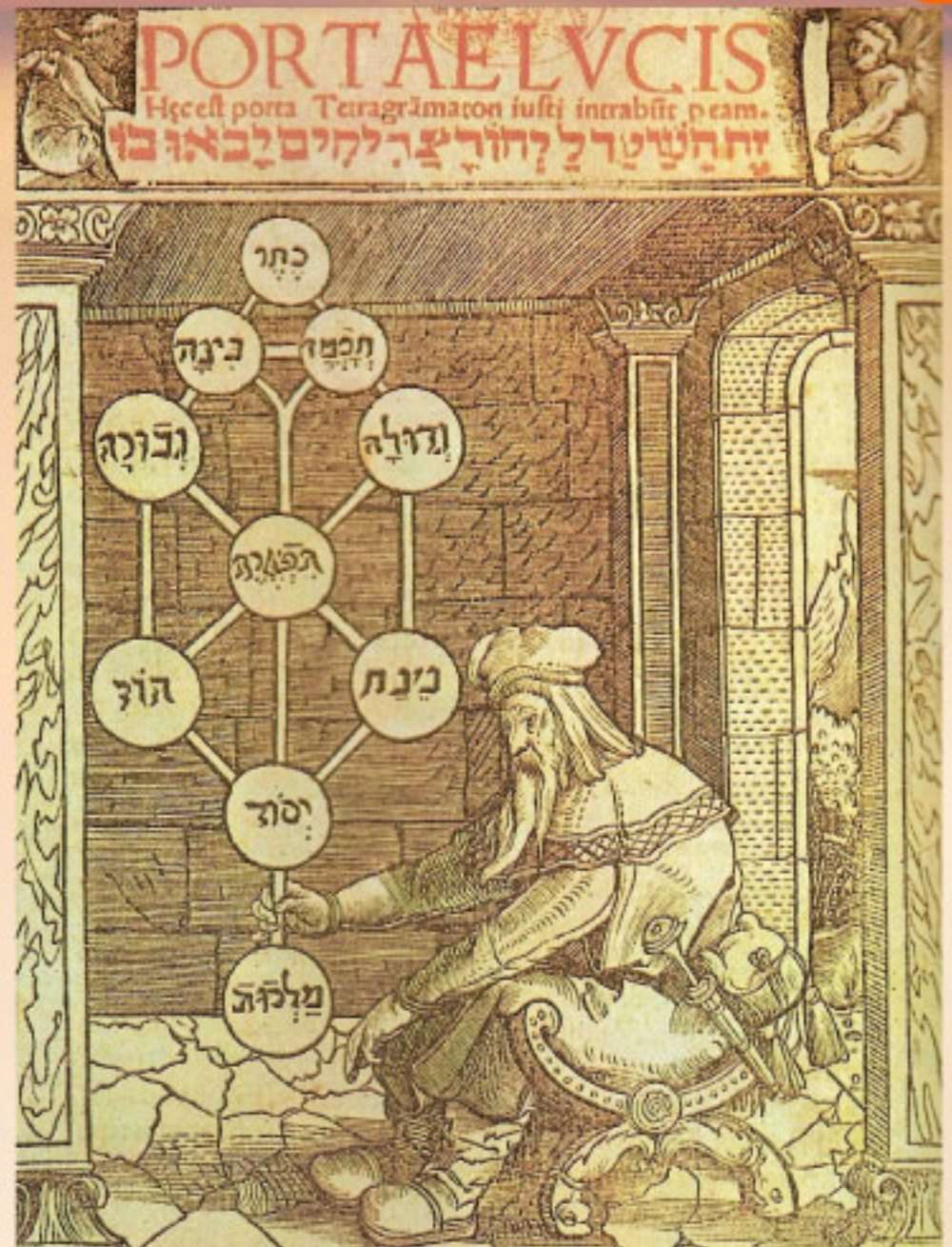
ной задачей каббалы.

Каббалисты полагают также, что помимо нашего мира существуют и десятки параллельных миров, которые отделяют нас от абсолютной реальности. В одних из них обитают представители сил божественного Света, другие же находятся во власти враждебных демонических существ. Поэтому, чтобы достигнуть «Божьего Престола» каббалисту необходимо пройти и через множество иных измерений, преодолевая при этом сонмы неведомых препятствий и опасностей. Для подобного захватывающего и страшного путешествия требовалась многолетняя предварительная психологическая и физическая подготовка, особые знания, неординарная смелость и сила воли, а, кроме того, ещё и иные особые духовные качества. Словом отбор был почти такой же строгий как в школу космонавтов. В литературе известны имена только четырёх человек, которые смогли пройти через все измерения и достигнуть царства Света. При этом трое снова вернулись в наш мир. Один из них сошёл с ума, другой стал великим еретиком, а третий великим праведником и мудрецом. И только легендарного Эноха, «чья плоть обратилась в пламя, вены - в огонь, ресницы - в зарницы молний, глазные яблоки - в пылающие факелы», Бог посадил на Престол рядом с Престолом славы и дал ему после этого небесного преобразования имя Метатрон.

У каббалистов имеются специальные ключи-коды, состоящие из различных сочетаний 22 букв еврейского алфавита, которые отворяют врата в те или иные параллельные миры. Воздействуя на своё сознание этими ключами при помощи особой системы медитации, которая, по мнению специалистов весьма напоминает методы классической йоги, каббалист может проникать в эти невидимые миры и созерцать энергетические сферы подлинной реальности. С другой стороны, эти сочетания букв используются и в качестве магических формул, с помощью которых можно, например, проходить сквозь стены, летать по воздуху, привлекать к себе деньги, вызывать демонов, оживлять кукол и совершать прочие не

менее удивительные трюки, которым мог бы позавидовать сам Копперфильд. При этом одни каббалисты категорически запрещают пользоваться магией, т.к. считают это не достойным их высокой духовной миссии, другие же, напротив, считают, что использование белой магии вполне допустимо для осуществления благих дел. Однако и те, и другие, понимая всю опасность широкого распространения подобной информации, держали её в строжайшем секрете от непосвященных. Это и определило характер каббалы как тайной или эзотерической доктрины. Наиболее важная часть учения передавалась изустно, а письменные трактаты, касающиеся практических аспектов каббалы, написаны столь символически и конспективно, что полностью понять их порой просто невозможно. Кроме того, многие каббалистические книги никогда так и не были напечатаны и сохранились лишь в немногих рукописных экземплярах.

Однако, как религиозно-мистическая составляющая иудаизма, каббала может являться достоянием каждого человека. Ведь согласно каббалистическому учению наш видимый мир возник в результате вселенской катастрофы, именуемой «сокрушением сосудов». Вследствие которой часть божественной светлой энергии была ввержена во мглу бесовского мира зла. Таким образом произошло смешение добра и зла. С тех пор весь наш мир находится в плену у сатаны. С этой точки зрения главная задача каббалы определяется как высвобождение элементов света и их возвращение к божественному источнику. Смыслом и целью жизни каждого человека является, поэтому, служение силам света и очищение собственной души от тяжких оков зла, которые всё снова и снова низвергают её в трясину губительных пороков. До тех пор пока душа не будет освобождена, она будет постоянно возрождаться в этом мире. При этом в качестве искупления за грехи человек в следующей своей жизни может родиться животным или растением. Словом, как пел В. Высоцкий: «Стремится ввысь душа твоя// Родишься вновь с меч-



тою// Но если жил ту как свинья // Останешься свиньёю». Следуя наставлениям каббалы и бесстрашно сражаясь на стороне светоносных сил, человек имеет возможность значительно ускорить освобождение своей души, а совместное духовное усилие многих людей способно даже приблизить срок искупления всего мира и наступления Царства Божьего. Честно говоря, служение силам Света на деле оказывается намного более скучным времяпрепровождением, чем может подумать романтичный настроенный современный потребитель голливудской киноиндустрии и компьютерных стратегий в жанре фэнтэзи. Оно заключается главным образом в скрупулезном соблюдении всех многочисленных заповедей и предписаний иудаизма, включая строгую религиозную диету и ежедневные многочасовые молитвы, а, кроме того, для мужчин это сопряжено и с известной весьма болезненной хирургической процедурой.

Массовое увлечение каббалой, которое мы сейчас наблюдаем, (как и экзотическими религиозными учениями Востока) не в последнюю очередь связано с поисками современным западным чело-

веком новой духовной опоры, которой он уже почему-то не находит в христианстве. Эта ситуация напоминает историю двухтысячелетней давности, когда жители Римской империи проявляли большой интерес к иудаизму, учились у еврейских мудрецов и посещали синагоги. Тем не менее, из-за строгих религиозных предписаний подавляющее большинство из них так и не решалось обратиться в иудаизм. Одновременно наблюдалось и массовое увлечение восточными культурами. Современный человек также берёт от каббалы лишь то, что кажется ему полезным, понятным и увлекательным. Однако, для адекватного представления о каббале, такой, какой она есть на самом деле, конечно, требуются серьёзные длительные усилия и, как предварительное условие, достаточное знание древнееврейского и арамейского языков. Для тех же, кто хочет достаточно подробно узнать об этом учении и при этом значительно сэкономить время и энергию, следует рекомендовать книги лучшего в мире специалиста в этой области блестящего и добросовестного учёного Гершома Шолема.

Александр Устинов

Собственный бизнес

Интервью корреспондента газеты «Мост» А. Гергетт с госпожой А. Шульце менеджером-организатором Die Akademie für Informations- und Kommunikations-Design (AIK)

Насколько трудным и рискованным является открытие собственного дела?

Чиновники понимают, что предприниматели создают новые рабочие места, вкладывают свои средства в развитие предприятий и социальные проекты, поэтому, им стараются не создавать дополнительных трудностей.

Помощь в преодолении бюрократии всегда рады оказать налоговые консультанты (Steuerberater) и консультанты по менеджменту (Unternehmensberater).

С какими неожиданностями может встретиться начинающий предприниматель?

Это может быть как неправильно выбранная форма предприятия так и некорректно составленный бизнес план.

Многие читатели нашего журнала являются получателями пособий по безработице ALG II и для них открытие собственного дела – единственная возможность улучшить свое благосостояние. Как повлияет открытие собственного предприятия на размер государственных дотаций?

Само по себе открытие или закрытие собственного дела на величину пособий никак не влияет. Начинающий предприниматель как получал пособие от государства, так и будет получать его в полном объеме, включая медицинское страхование. Кроме того, можно получить помощь на открытие собственного дела (Einstiegs-geld). Если доход предприятия окажется небольшим, и вы решите предприятие закрыть, то об этом необходимо сообщить в агентство по труду или ARGE. Никаких санкций в этом случае не последует. Проблемы могут возникнуть, если вы закрываете прибыльное предприятие.

Что Вы можете посоветовать начинающим предпринимателям, для более успешного ведения бизнеса.

Не имея достаточного опыта по ведению бизнеса и знания законов этой страны тяжело ориентироваться на рынке. Поэтому желательно предварительно окончить курсы для начинающих предпринимателей, где квалифицированные специалисты помогут в выборе идей, научат ведению бухгалтерского учёта и другим необходимым навыкам. Если в результате посещения курса участник всё же решит не открывать свое дело, время на курсах не будет потрачено даром, полученные знания всегда пригодятся в жизни.

**НЕ ПРОПУСТИТЕ! НАБИРАЕТСЯ
НОВАЯ ГРУППА**



**Akademie
für Informations- und
Kommunikations-Design**
private gemeinnützige GmbH

«Производственно-экономический курс по созданию частного предприятия для поздних переселенцев и мигрантов»

Предположительная дата начала курсов 08.12.2008

Продолжительность 12 месяцев

Целевая группа

Поздние переселенцы и мигранты

- ☉ с равнозначным экономическим образованием в качестве офисного или производственного работника, работника в области оптовой или розничной торговли или с многолетним опытом работы;
- ☉ со знанием немецкого языка, соответствующим уровню B 1 (Zertifikat Deutsch);
- ☉ с начальными навыками работы на компьютере;
- ☉ без права на получение пособия по безработице Arbeitslosengeld I (SGB III) и получающие социальное пособие Arbeitslosengeld II (SGB II).

Цели учебного курса

- ☉ получение квалификации для ищущих работу поздних переселенцев и мигрантов;
- ☉ совершенствование имеющихся способностей;
- ☉ подготовка к созданию частного предприятия (партнёр : Dresdner Exis EUROPA e.V.).

Финансирование

- ☉ документы на финансирование учебного курса поданы на рассмотрение в Европейский социальный фонд и Федеральную землю Саксония;

Содержание учебного курса

Курс немецкого языка, курс пользования персональным компьютером, курс экономики и социологии, делопроизводство, курс по созданию частного предприятия, бухгалтерский учёт, тренинг по развитию личности, основные правила устройства на работу.

Двухмесячная практика, в течение которой Вы сможете ознакомиться с производственными процессами на предприятиях и учреждениях в интересующих Вас направлениях и где Вас максимально подготовят к самостоятельной деятельности

Место проведения курса:

AIK gGmbH, Melscher Straße 1, 04299 Leipzig
Консультации: Almut Schulze – Geschäftsstellenleiterin
Tel.: 0341 86873-0, Fax: 0341 86873-71,
E-Mail: schulze@aik-web.de; www.aik-web.de

**Курс очень популярен. Не откладывайте,
позвоните нам по телефону 0341 86873-0
и договоритесь о встрече.**



НОВОСТИ ОТ Rozetka.de

<http://www.rozetka.de>



Evgeny Gankin
Leitung Rozetka.de

16% населения Германии используют мобильный Интернет

Согласно исследованию, проведенному TNS Infratest, мобильный Интернет используют 16% жителей Германии. В абсолютных величинах это значит, что 10,4 миллиона немцев старше 14 лет посещают всемирную сеть или отправляют и получают электронную почту при помощи мобильного телефона.

Мобильный Интернет является на сегодня важной темой для отрасли мобильной связи, темой имеющей большой потенциал развития. Провайдеры ожидают увеличения доходов за услуги передачи данных, а владельцы вебсайтов увеличения доходов от рекламы.

12% опрошенных сообщили, что пользуются услугой отправки и получения E-Mail через мобильный телефон, а три четверти из них пользуются к тому же сервисом E-Mail-Push, т.е. электронные письма автоматически загружаются на мобильник, без необходимости посещения почтового сервера.

9% жителей Германии старше 14 лет посещали минимум один Интернет-сайт при помощи мобильного телефона. 55% из них посещают WAP-версии Интернет-страниц, которые специально оптимизированы для доступа с мобильного, а 75% посещают и обычные HTML-странички.

Чаще всего при мобильном доступе в сеть посещаются поисковые системы, новостные и спортивные порталы и сайты с прогнозом погоды.

Так называемые приложения Web 2.0, как социальные сети и видео-порталы, посещаются немногими пользователями. Социальные сети привлекают 28%, а видео-порталы 21% из них. Пользователи Web 2.0 принадлежат преимущественно к возрастной группе от 14 до 29 лет, входящие в нее молодые люди традиционно принадлежат к «первооткрывателям» новых Интернет-приложений.

«Пользователи мобильного Интернета это целевая группа, которая очень интересна для рекламодателей. Они молоды, открыты для всего нового и образуют общественное мнение», – заявил Wolfgang Werres, руководитель TNS Infratest. «В условиях снижения цен на мобильный доступ в Интернет и широкого распространения мобильных телефонов, поддерживающих доступ в Интернет можно ожидать активного развития данной отрасли», – продолжил он. «Мобильный маркетинг» сможет при этом достичь

большого количества людей и многое говорит о том, что мобильный Интернет – точно также как сама мобильная связь или, к примеру, обмен SMS – станет обыденным явлением, как минимум среди молодого поколения».

O2 Prepaid-Flatrate на мобильный Интернет

С 1 октября O2 предлагает Flatrate на мобильный Интернет для клиентов, имеющих тарифы на предоплатной основе. С этого же времени будет открыт доступ к UMTS и HSDPA для владельцев LOOP. Также для клиентов LOOP кроме Flatrate станут доступными для заказа и другие тарифы на доступ в мобильный Интернет, причем по той же стоимости, что и для клиентов, связанных длительными договорами.

Итак, Flatrate-тариф, предлагаемый под именем Internet-Pack L, стоит 25 евро в месяц. Время нахождения онлайн и объем передаваемых и получаемых данных не ограничены. Однако при достижении месячного трафика в 10 гигабайт скорость доступа снижается до уровня GPRS. Граница в 10 гигабайт, сохраненная O2 даже для предоплатных тарифов, выглядит преимуществом по сравнению с условиями Flatrate-тарифов от T-Mobile и Vodafone, у которых снижение скорости доступа производится уже при достижении трафика в 5 гигабайт.

Для клиентов, пользующихся доступом в мобильный Интернет лишь время от времени, альтернативой Flatrate-тарифу могут стать тарифы Internet-PackS и Internet-PackM. По их условиям соответственно за 5 и

10 евро в месяц предоставляется соответственно 30 и 200 мегабайт Интернет-трафика в месяц. Каждый следующий мегабайт сверх лимита стоит 50 центов.

Для клиентов, имеющих с O2 договор, минимальный срок подключения одной из вышеописанных опций составляет 3 месяца, клиенты же с карточками LOOP связывают себя обязательствами лишь на 1 месяц. Благодаря этому становится возможным использовать предложение от O2 к примеру в отпуске или в командировке. Это еще одно преимущество по сравнению с конкурентами. Так T-Mobile продлил минимальный срок договора на мобильный Интернет с 3 до 6 месяцев, а клиенты Vodafone, при заказе опции на мобильный Интернет связывают себя на все время действия основного договора с провайдером.

Для клиентов, не имеющих UMTS-модема, O2 предлагает с 1 октября пакет, состоящий из такого модема в виде USB-стика и предоплатной SIM-карты. Цена пакета составит – 69,99 евро. При этом пользование Internet-Flatrate в течение первого месяца клиент получает в подарок. По прошествии первого месяца Flatrate продлевается при условии, что на счету клиента находится достаточно денег. Если же денег на счету окажется недостаточно, то клиент получит SMS с просьбой пополнить счет, в противном случае опция будет деактивирована. Также, клиент может бесплатно активировать и деактивировать услугу в зависимости от потребности.

DSL INTERNET






Информация и русскоязычный сервис при новом подключении или дополнительная скидка при самостоятельном заказе на сайте www.Rozetka.de. Высылаем по почте актуальные предложения ведущих интернет-провайдеров Германии.



0341 860 65 75

О вас есть кому позаботиться

Когда в семье вновь прибывших у всех всё нормально со здоровьем, нет больных и инвалидов, то интеграция происходит на порядок проще. Но когда у кого-то из членов семьи есть проблемы со здоровьем, то в первую очередь необходимо решить организационные вопросы. Еще больше проблем становится, если человек одинок и ему не к кому обратиться.

В некоторых случаях необходимо осуществить «признание инвалидности» (Pflegestufe) в Германии. То есть, точнее будет сказать, не «признание», а признание наличия заболеваний, дающих право на получение документов об инвалидности.

Болезнь, несчастный случай или престарелый возраст могут сделать нас беспомощными.

Но, по понятным причинам, большинство людей, нуждающихся в уходе, хотят как можно дольше находиться в привычной для них обстановке. Дома и стены помогают.

В Лейпциге работают десятки Pflegedienst, но к сожалению понять наш менталитет и душу, да и еще объяснить на родном языке может не каждый. На наше счастье существует Pflegedienst „Sonnenblick“ – домашняя патронажная служба, готовая разделить с нами заботу о наших близких и родных.

Амбулаторная служба – это:

для пациента возможность жить в привычной домашней обстановке и своевременно получать квалифицированную медицинскую помощь, помощь в ведении домашнего хозяйства, в решении медицинских и социальных проблем.

для родственников выгода тоже очевидна – можно продолжать учёбу или работу, уделять больше времени себе.

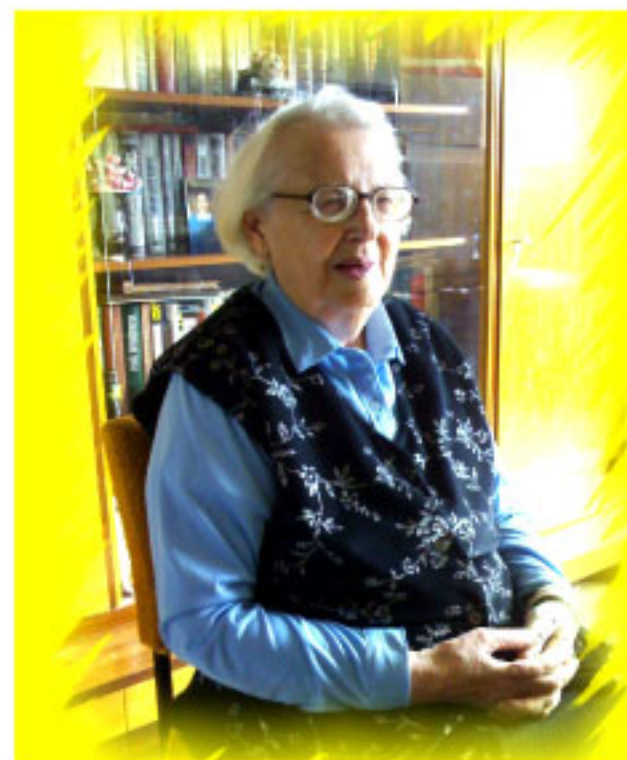
Вот уже второй год работает русскоговорящая амбулаторная служба «Sonnenblick» в Лейпциге. Ее рабочее время организовано таким образом, чтобы быть доступным все 24 часа для пациентов и клиентов. Многочисленные сотрудники службы имеют соответствующую профессиональную подготовку.

К нам в редакцию пришло письмо от Вепрюк Елизаветы с просьбой поблагодарить сотрудников «Sonnenblick» за внимание и заботу. Я побывала в гостях у этой пожилой женщины и вот, что она мне поведала:

«В мае 1999 года я с дочерью и её сыновьями 10 и 13 лет приехали в Германию. Дальше было всё как у всех: общежитие, курсы немецкого языка для дочери, внуки в школе. Получили квартиры – все в одном доме. В Одессе у нас таких замечательных условий не было, все жили в однокомнатной квартире. В 2004 году случилось самое страшное – умерла моя дочь. Старшему внуку исполнилось 18 лет и он получил квартиру, младшего – Александра направили в интернат, где условия проживания и отношения были хорошими. Я, не зная немецкого языка, со слабым зрением и без желания жить, осталась одна. Радовал внук, он был признан одним из лучших учеников города, об этом даже напечатали в газете.

Одиночество было для меня очень тяжёлым, я не могла одна выходить, читать не позволяло зрение... Внуки помогают по мере возможности. Так прошли долгих 4 года... Но вот однажды прозвенел звонок. Мужчина представился Олегом из службы «Sonnenblick» предложил свои услуги, помощь. Я не могла поверить, что чужие люди могут быть душевными и добросердечными с незнакомым человеком. Но всё же согласилась встретиться с руководителями Неллей Пальме и Олегом Зоринным. После их посещения моя жизнь изменилась, меня навещает Виктория. Зная о том, что я слепая и о моей трагической одинокой жизни, она отдаёт мне очень много человеческого тепла. Это удивительно щедрый на доброту человек. Я всегда жду её прихода. Она не только выполняет свою работу (при уборке всегда кладёт и ставит всё на то же самое место, для меня не видящей это очень важно), но и интересуется жизнью моих внуков.

Живя в Германии меня поразило и



обрадовало, что есть душевные люди, для которых работа превращается в подвиг.

Я также хочу поблагодарить Лиду, с которой я гуляю. Она своими разговорами, отвлекает меня от моих проблем. Огромная благодарность Нелле и Олегу, за то, что они сумели подобрать коллектив хороший, душевный, добросовестный. Узнав, что я хочу выразить благодарность, мои внуки так же благодарят, за то, что у бабушки жизнь улучшилась...»

Елизавета Вепрюк удивительно жизнерадостный человек, филолог по образованию, оптимист, интересный собеседник. 10 сентября ей исполнилось 87 лет. Мы от души поздравляем её с прошедшим днём рождения и желаем здоровья и долгих счастливых лет жизни.

Амбулаторная служба «Sonnenblick» благодарит всех своих многочисленных клиентов за оказанное доверие, а также всех своих сотрудников за проделанную работу и желает всем жителям Лейпцига здоровья и благополучия.

Мы, в свою очередь, желаем всем сотрудникам службы счастья и успехов в их не лёгком, благородном труде.

Анна Гергетт

Внимание! У Pflegedienst «Sonnenblick» новый адрес: Kohlgartenstr.15, 04315 Leipzig

Мы хотим видеть вас здоровыми и благополучными!

SONNENBLICK
PFLEGEDIENST

100% оплата больничными кассами и социаламтом

- ✳ Лечебные и профилактические процедуры на дому по назначению врача
- ✳ Общий уход за больными и престарелыми
- ✳ Помощь по уборке квартиры, организация питания

- ✳ Медицинский уход на дому
- ✳ Решение медицинских и социальных проблем (включая организацию транспорта)
- ✳ Представляем ваши интересы в различных ведомствах

Kohlgartenstr. 15, 04315 Leipzig Tel: 0341 / 46 86 79 80

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии

БАНАНЫ ОТ МАГНИТНОЙ БУРИ

Человек с больным сердцем обычно неважно чувствует себя в дни с неблагоприятным геофизическим прогнозом. Как нужно в это время себя вести, чтобы избежать серьезных неприятностей? Для того, чтобы больное сердце дало о себе знать, не надо ни ураганов, ни землетрясений. Для этого бывает достаточно вполне мирных природных явлений, таких как изменение атмосферного давления или, например, повышение активности геомагнитного фона Земли – магнитные бури. В те дни, когда над нами бушуют магнитные бури, в приемные отделения больниц поступает особенно много пациентов. Влияние на наш организм магнитных бурь до сих пор практически не изучено. Возможно, изменение геомагнитного фона влияет на регуляцию тонуса кровеносных сосудов и непредсказуемо изменяет уровень артериального давления.

А многие специалисты считают, что дело здесь больше в тревожном психическом настрое людей на определенные дни. Но в любом случае надо стараться как-то обезопасить себя. Какие же меры должен принять человек с больным сердцем, чтобы неблагоприятные дни минули, не причинив никакого вреда его здоровью? Постараемся прожить один такой день, хотя бы мысленно.

Утро для людей с больным сердцем – самое опасное время. Именно в ранние часы происходит наибольшее число сердечных приступов. Нервная система, регулирующая работу сердца, не успевает перестроиться на режим "активности" и оказывается неподготовленной к нагрузкам. Поэтому постарайтесь помочь собственному организму. Для этого, проснувшись, не спешите сразу встать. Полежите немного неподвижно. Затем можно сесть на кровати, спустить ноги и посидеть так еще какое-то время. При переходе из горизонтального положения в вертикальное происходит перераспределение крови.

Если вставать не спеша, кровеносные сосуды успеют подготовиться к этому. Резкий подъем может привести к тому, что головному мозгу короткое время будет не хватать крови. Это может стать причиной головокружения или обморока. Поэтому так важно вставать с кровати правильно. Столь же постепенно нужно "входить в день". Постарайтесь так распределить дневную активность, чтобы максимум ее приходился на середину дня, но не сразу после обеда. Особенно это важно для работающих людей. С утра и ближе к вечеру занимайтесь чем-нибудь легким, какими-нибудь "бумажными" делами. В

этот период в организме человека происходят наиболее сильные колебания артериального давления. Поэтому не следует "провоцировать" свое давление к излишним перепадам. Утреннюю зарядку, если вы привыкли ее делать, превратите в дневную разминку. Вечером желательна легкая прогулка, даже в тяжелые дни от нее отказываться не стоит. Очень важно уделять внимание правильному питанию. Никаких особенных диет, позволяющих безопасно пережить атмосферные перипетии, не существует.

Но кое-какие особенности все же есть. Самое главное - в эти дни не следует очень переедать. Это само по себе нехорошо даже для здорового, но в "тяжелые дни" нередко становится пусковым фактором к развитию сердечного приступа. Перегруженный пищей желудочно-кишечный тракт "оттягивает" на себя кровь так, что сердце и головной мозг могут оказаться в условиях кислородного голода. В обычный день эта неприятность может пройти незаметно, но во время магнитных бурь - вряд ли. Именно поэтому в неблагоприятные дни надо постараться не слишком перегружать желудок. Отдавайте предпочтение кашам, приготовленным на воде или нежирном молоке. Если в вашем меню на этот день значится мясо, то телятина лучше, чем жирная баранина или свинина. А еще лучше – отварная рыба. Обязательно в неблагоприятный день включите в свой рацион несколько бананов.

Бананы содержат полезные для организма калий и биологически активные вещества, защищающие нас от стресса. Недостаток калия нередко становится причиной нарушений сердечного ритма. Хорошо завершить тяжелый день стаканом кефира. Это будет способствовать хорошему засыпанию. В неблагоприятные дни надо особенно тщательно выполнять все назначения вашего лечащего врача. Постарайтесь не пропускать время очередного приема таблеток. Некоторые полагают, что если увеличить дозу препаратов, то это поможет легче пережить магнитные и атмосферные бури. Такой подход – палка о двух концах. Необычно большое количество лекарства может "подкосить" организм в те дни, когда почва и так уходит из-под ног. Впрочем, каким бы тяжелым ни оказался день, он наверняка закончится хорошо, если вы сами не будете ждать от него неприятностей. Пусть вокруг бушуют магнитные бури, пусть они не пробьются к вам, разбившись о неприсутственную стену хорошего настроения и бодрости духа.

Алексей Орлов

Овощные растения \Gemüsepflanzen

русский	латынь	немецкий
Арбуз обыкновенный	Citrullus vulgaris	Melone
Артишок посевной	Cynara scolymus	Artischoke
Баклажаны	Solanum melongena	Auberginen
Батат	Ipomoea batatas	Süßkartoffel
Брокколи, спаржевая капуста	Brassica oleracea	Broccoli, Spargelkohl
Брюква	Brassica napus	Kohlrübe, Steckrübe
Дыня обыкновенная	Cucumis melo	Melone, Zuckermelone
Кабачок, цуккини	Cucurbita pepo	Flaschenkürbis, Melonenkürbis
Капуста брюссельская	Brassica oleracea	Rosenkohl
Капуста красная	Brassica oleracea	Rohkohl
Капуста огородная	Brassica oleracea	Gemüsekohlrübe, Kohlrübe, Kappes, Kohlkopf, Krautkopf, Marktstammkohl, Weißkraut, Weißkohl
Капуста пекинская	Brassica pekinensis	Chinakohl
Капуста плюмажная, брюнколь	Brassica oleracea sabellica	Grünkohl, Stauben - Winterkohl
Капуста цветная	Brassica oleracea	Blumenkohl
Картофель	Solanum tuberosum	Kartoffel
Клубень фенхеля обыкновенного	Foeniculum vulgare	Knollenfenchel
Кольраби	Brassica oleracea	Kohlrabi
Коралловый салат красный и зелёный	Lactuca sativa	Pflücksalat Lollo Rossa

продолжение следует

ЭРГОТЕРАПИЯ **VOLK Alexander & Sohn** **ЛОГОПЕДИЯ** **Наши филиалы:**

➤ помощь при нарушениях развития: обучение воспринимать своё тело, развитие моторики и функциональная терапия, выработка внимания
 ➤ игровая стимуляция
 ➤ лечение народным творчеством, ремёслами, рукоделием; художественно-изобразительным прикладным искусством

➤ ринолалия - гнусавость
 ➤ полтерн и дислалия – нарушение речевого темпа, косноязычие
 ➤ сигматизм – нарушение произношения свистящих и шипящих звуков
 ➤ дисграмматизм – нарушение грамматической стороны речи
 ➤ дислексия и дисграфия – нарушение чтения письма задержка развития речи

Funkenburgstr. 1
 04105 Leipzig
 Tel./Fax: (0341) 26 181 95
 Riesaer Straße 39
 04328 Leipzig
 Tel./Fax: (0341) 25 175 77

Neuwirt Reisebüro **Сервисное бюро помощи соотечественникам**

• Доверенности, паспорта, справки
 • Консульский учет
 • Визы всех категорий
 • Курорты: Друскининкай, Карловы Вары, Калининград, Украина, Польша
 • Билеты на все виды транспорта
 • Экскурсии по Европе
 • Путешествия и отдых по всему миру

0341 492 73 18, 0341 319 78 38, Fax: 0341 319 78 39
 Lindenauer Markt 22
 04177 Leipzig
 www.agenturneuwirt.de

MAIER REIFEN AUTOSERVICE
Autohandel Reparaturen Inspektion Unfallschaden HU/AU
Angebot **Maier Reifen + Tuning Center GmbH**
Быстро, качественно и надёжно!
*Ölwechsel ab 10,50 €, zuzgl. Material;
 Achsvermessung; TÜV; AU; Tuning; Bremsen;
 Auspuff - alles was Ihr Fahrzeug braucht!*

Delitzscher Str. 61 **04129 Leipzig**

Unsere Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 08.00 - 18.00 Uhr
 Sa. 09.00 - 12.00 Uhr

Autohandel
 Мы купим ваш автомобиль по самой высокой цене!
 Tel.: 0341 / 9 11 75 85
 Fax: 0341 / 9 11 75 86

Shop <http://www.maier-reifen-leipzig.de> E-Mail: info@maier-reifen-leipzig.de

Fahrschule WERNER

поможет вам при обмене водительских прав и обучении на водительские права всех европейских категорий.

В нашем новом филиале по вторникам и средам с 15 до 18 часов мы ответим на все ваши вопросы на русском языке. В это же время проводятся консультации и теоретические занятия с переводом на русский язык.

Звоните по телефону 0341 / 477 11 11

Наш новый филиал располагается по адресу:
Lützner Str. 49, 04177 Leipzig (вход через пассаж).
 Трамвай №8 или 15 до станочки Merseburger-Lützner Straße

Звоните, приходите! Мы рады Вам помочь!

Eisenbahnstr. 113B 04315 Leipzig
 ☎1 0341 / 30 25 17 3 ☎2 0341 / 59 16 16 2
 FAX: 0341 / 68 10 29 7 ☎ 0178 / 74 03 34 3
 ✉ ipolcenter@online.de

Dienstleistungszentrum "Igor" предлагает:

➤ **грузовые перевозки**
 переезд и доставка мебели, бытовой техники. Возможности расчета через Arbeitsamt.

➤ **пассажирские перевозки**
 Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.

➤ **системы спутникового и кабельного ТВ**
 Карточки программ НТВмир, RTVint, эротика

➤ **все виды компьютерных услуг**
 скоростной интернет, ремонт, инсталляция.

➤ **продажа автобусных и авиабилетов**
 в страны СНГ, открытие виз

➤ **комиссионная торговля** – электро, ТВ

➤ **книги, газеты, журналы** – ab 0,50 €

Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист - посетите наш центр!

Присяжный переводчик ТАТЬЯНА РИНК
 доцент Лейпцигского университета, выполняет официально заверенные переводы документов по норме ИСО

Качество? КАК ДЛЯ СЕБЯ! Цена? КАК ДЛЯ ЛЮБИМОЙ БАБУШКИ!
 Сроки? КАК ДЛЯ НУЖНОГО ЧЕЛОВЕКА! А кроме того, конфиденциально и с улыбкой! Не доверяйте СВОИ документы непрофессионалам – часто перевод решает судьбу!

DKA Übersetzungsbüro Tatjana Rinck
 An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig; Tel.: 0341/251 45 61
 Fax: 0341/251 45 60 Hotline: 0171/266 58 13 E-mail: tarinck@t-online.de

Jens Eckhardt
 ... auch das Übersetzen wir Ihnen

присяжный переводчик албанского, английского и русского языков
 Выпускник МГИМО

Высококвалифицированные переводы со 100 языков!

Nemter Straße 37 **04808 Wurzen**
 Tel.: 03425 / 92 02 87
 Fax: 03425 / 92 97 81
 E-Mail: Buero.Eckhardt@t-online.de

PFLEGEDIENST **HUMANITÄT**

Помощь пожилым и больным людям **Служба с многолетним опытом!**

Мы рады оказать Вам следующие услуги: **Наши клиенты затрат не несут!***

➤ Общий и медицинский уход на дому
 ➤ Оформление освобождений от доплаты за медикаменты, помощь при оформлении инвалидности и прочих льгот
 ➤ Представление Ваших интересов в различных учреждениях и при посещении врача, организация транспорта
 ➤ Медицинские услуги, контроль и соблюдение всех предписаний врача на дому, вызов скорой помощи
 ➤ Помощь в ведении домашнего хозяйства (уборка квартиры, стирка и глажение белья, закупка продуктов и т. д.)

***Услуги оплачиваются больничными кассами, социальным ведомством. Консультации по вопросам ухода, оплаты, оформления - бесплатно!**

Тел. 0341 - 561 49 38